

---

# ИМЯ СОБСТВЕННОЕ КАК СРЕДСТВО ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА: К ВОПРОСУ О ТЕКСТОБРАЗУЮЩЕЙ ФУНКЦИИ ЛИТЕРАТУРНЫХ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ (на материале очерков В.И. Даля)

И.Б. Маслова

Кафедра русского языка медицинского факультета  
Российский университет дружбы народов  
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье анализируется функциональная семантика имен собственных, определяются основные классы данных лексических единиц, реализующих текстообразующую и смыслопорождающую функции, рассматривается роль литературных имен собственных в процессе интерпретации художественного текста, анализируется специфика их функционирования в произведениях В.И. Даля.

**Ключевые слова:** литературное имя собственное, художественный текст, лингвистическая интерпретация текста, текстообразующая функция, очерк.

Литературные имена собственные (ИС) являются неотъемлемой частью текстовой ткани [1. С. 50], обеспечивают в тексте передачу смысловых целеустановок и авторских интенций, взаимодействуют с другими компонентами текста. Неслучайность употребления ономастических единиц свойственна любому типу текста, тем более — художественному.

Однако, как известно, основным парадоксом текста как знакового образования является то, что его линейно протяженное означающее репрезентирует нелинейное, иерархизованное означаемое.

Традиционно утверждается, что линейность и многомерность текста требуют выявления и описания как внутритекстовых синтагматических, так и внутритекстовых парадигматических отношений, в которые вступают значимые элементы текста (см. работы О.П. Воробьевой, Н.Д. Мышкиной, А.И. Студневой).

Ономастическая синтагматика и парадигматика в большинстве случаев является текстовой осью, основой системно-структурной организации текста [2]. Семантико-стилистический потенциал ИС в художественном тексте (ХТ) обеспечивает их непосредственное участие в реализации многомерных и разнонаправленных структурно-смысловых отношений между содержательными универсалиями Человек — Время — Пространство.

Следовательно, в координатах текстового поля ономастические единицы выступают потенциальным средством лингвистической интерпретации художественного сообщения.

Этот факт доказывает верность гипотезы: по своему предназначению имена собственные являются важным связующим, конструктивным элементом содержательно-смыслового пространства и формальной организации текста, иными словами — участвуют в процессах текстообразования и смыслопорождения.

Цель настоящей статьи — описать текстообразующие свойства и функции литературных онимов в пространстве ХТ, а значит, доказать важность этого класса лексических единиц для интерпретации ХТ.

Как показал анализ языкового материала, ИС являются константами того мира, который создается автором в художественном тексте. Так, особый мир уральских казаков-староверов, уклад их жизни, чистота морали, нравов, представлений о жизни и человеке описаны В.И. Далем в очерке «Уральский казак». Этой цели автор подчиняет прежде всего ономастическую лексику.

Напомним что Владимир Иванович Даль (1801—1872), русский писатель, лексикограф, этнограф, в 30—40-е гг. XIX в. был сторонником идей реализма и под псевдонимом Казак Луганский написал ряд очерков в духе «натуральной школы».

Знаменем «натуральной школы» 40-х гг. XIX в. являлся реализм — реальное изображение низкой действительности, жизни «без покрова», лишь в ее грязных и темных сторонах, так называемый гоголевский стиль и близкие к нему «грязные приемы», «низкая сюжетология» (по выражению В.В. Виноградова).

Понятие «натуральная школа» включало в себя два потока — реалистический и натуралистический.

К первому, по мнению В.В. Виноградова, относились произведения Н.В. Гоголя, Ф.М. Достоевского, Н.А. Некрасова, А.И. Герцена, И.С. Тургенева, И.А. Гончарова. Вторым был представлен именами Я. Буткова, В. Даля, Е. Гребёнки, Д. Григоровича, И. Кокорева, А. Писемского, В. Соллогуба и других авторов так называемых «физиологий» — «самого демократического жанра школы» [3]. К физиологиям относил очерк «Уральский казак» и сам В.И. Даль.

Антропонимикон произведения В.И. Даля (39,6% от общего количества ономастических единиц) представляют редкие, единичные имена, зафиксированные лишь в русских святцах первой четверти XIX в. (время создания очерка — 1842 г.): мужские полные ИС *Вакх*, *Евл*, *Маркиан*; женские — *Гликерия*, *Минодора*, *Харитина*, *Ксения*; гипокористические формы имен не отмечены.

В списках личных имен первого десятилетия XIX в. (материалы, обработанные В.Д. Бондалетовым [4]) названные антропонимы обнаружены не были, за исключением имени *Ксения*, которое в святцах за период 1800—1810 гг. упоминается 23 раза (к этому периоду, вероятно, можно отнести время рождения героев В. Даля).

Можно предположить, что автор намеренно использует ИС, нетрадиционные для описываемой эпохи, — имена, частотные в определенной социэтнической (конфессиональной) общности. Таким образом, происходит обособление данных ИС в системе общепринятых антропонимов реального именика эпохи.

Избирая подобные антропонимические единицы, В.И. Даль преследует определенную цель — сознательно противопоставить своих героев персонажам, типичным для русской литературы первой половины XIX в. (заметим, что для именованых нетипичных героев автор отбирает ИС, распространенные в определенной среде, таким образом стремясь к максимальной типизации).

Напомним, что уральские казаки в большинстве своем — староверы (об этом предупреждает читателя В.И. Даль), у которых сохраняются строгие нравы и тра-

диции, в том числе религиозные правила имянаречения, не допускающие нововведений.

Именник старообрядцев имеет четкие границы, которые соблюдаются автором в процессе именования героев.

Так, одним из первых в ономастическом пространстве очерка зафиксирован антропоним *Маркиан Елисеевич Подгорнов* — имя центрального персонажа произведения.

*Маркиан Подгорнов* — старовер-раскольник, человек особых нравственных правил, приверженец старых церковных традиций и обрядов (гурьевский (уральский) казак «старинного закалу, «ростом невелик, плотен, широк в плечах»).

«Ключом» к пониманию этого образа является личное имя *Маркиан*, данное герою в строгом соответствии со святыми (27 июля).

Рожденный, вероятно, 20—21 июля в семье староверов, герой не мог иметь другого имени. И имя, и черты характера героя, и образ жизни, и даже внешние особенности («бородат») должны были соответствовать образу казака-старовера, строго следовавшего морали «старого» уклада жизни.

Как видим, адекватное восприятие ИС *Маркиан* позволяет не только понять литературный образ, но и определить задачу автора — бытописание устоев, нравов, традиций уральского казачества XIX в. Так, литературное ИС выполняет свою основную в ХТ — эстетическую — функцию, к которой в художественной речи примыкают номинативно-дифференцирующая, прагматическая, тектообразующая и др. функции. (Заметим, что фамилия героя *Подгорнов* выполняет, кроме прочих, символическую функцию: данная уральскому казаку она имеет прозрачную внутреннюю форму, символизируя родной для героя край.)

Топонимические единицы в пространстве анализируемого текста (составляют ядро ономастического пространства очерка — 53,5% от общего количества ономастических единиц) заимствованы В.И. Далем из реального топонимикона русского языка: макротопонимы *Урал*, гидронимы (наименования крупных и малых уральских рек) *Урал*, *Узень Большой* и *Узень Малый*, *Камыш-Самарские болота*, ойконимы *Уральск* (бывший *Яицкий городок*), *Гурьев* (в Казахстане, на Каспийском море, в устье реки Урал), *Астрахань* (в дельте реки Волга), *Петербург* (зафиксирован стилистический вариант ИС *Питер*), инсулоним *полуостров Мангышлак* (на Каспийском море, в Казахстане) и др. [5].

Кроме того, топонимикон очерка характеризуется разветвленной системой ойконимов-комонимов (собственное имя любого сельского поселения [6]) — названия казачьих станиц *Бударинская*, *Каленовская* и оттопонимических адъективных образований (*уральское войско*, *уральская степь*).

Высокая частотность топонимов в очерке «Уральский казак» неслучайна. Данные ИС имеют в общем контексте произведения смысловую и эстетическую значимость, соотносятся с его идейно-художественным содержанием, замыслом В.И. Даля-этнографа — передать колорит, красоту территории Урала, познакомить читателя с природными достоинствами края. Подтверждение этого — фиксация топонима (топонимического адъектива) в составе заглавия произведения — сильной позиции ХТ («Уральский казак»).

В таком отборе, расположении и смысловом наполнении топонимических единиц проявляется индивидуальность системы имяупотребления В.И. Даля.

Топонимы в пространстве текста очерка «Уральский казак» употребляются в сильных позициях, являются ключевыми знаками, за счет рече-контекстных, ассоциативных и фоновых приращений создают коммуникативный фон произведения, обеспечивают правильность восприятия художественной действительности, а значит, являются важным средством текстообразования.

Как средство текстопостроения, ИС-топонимы в данном случае способствуют формированию информативности, концептуальности, авторской модальности и хронотопического (антропонимы реализуют категорию антропоцентричности) единства — основных категорий текста.

Таким образом, в очерке В.И. Даля «Уральский казак» ономастические единицы выступают как эстетически значимые и информативно объективные знаки образа мира, который творчески задается и воссоздается писателем. Они выражают авторские идеи и оценки (автор изображает нетипичных героев в нетипичной обстановке), характеризуются стилистической весомостью, актуализируют обширный пласт сведений экстралингвистического характера. Лингвистический (ономастический) анализ текста через декодирование семантического содержания онимов приводит к пониманию системы образов, авторского замысла, ХТ в целом.

ИС оказываются важным смысло- и текстообразующим конструктом, служат эффективным средством адекватного прочтения и восприятия художественного сообщения в координатах лингвистической интерпретации текста.

Важно отметить, что такое (39,6%/53,5%) соотношение основных ономастических единиц (антропонимов — имена людей и топонимов — названия географических объектов) в очерке В.И. Даля «Уральский казак» противоречит ономастическим универсалиям ХТ [7].

В соответствии с полевой структурой ономастического пространства русского языка (см. работы И.В. Крюковой, В.И. Супруна) ядром употребляемой в ХТ ономастической лексики являются антропонимы.

Опираясь на языковой материал, можно утверждать, что антропонимическое преобладание — универсальный признак художественного ономастикона в литературных произведениях XIX—XX вв. В то же время жанр и тематика художественного произведения определяют степень участия ИС разных разрядов в организации текста.

Так, преобладание топонимических единиц возможно именно в очерковой литературе, если в центре внимания автора находятся явления общественно-политической жизни, природы и быта (очерки писателей 40-х годов XIX в.; произведения К.Г. Паустовского).

В остальных случаях — в крупных формах повествовательного прозаического жанра (рассказ, повесть, роман), где изложение подчинено задаче характеристики субъекта, — доминирование антропонимов неизбежно.

Как правило, единицы топонимического и хрононимного (хрононим — собственное имя исторически значимого отрезка времени [5]) классов образуют локаль-

но-темпоральное единство ХТ — хронотоп. В этом случае они передают канву описываемых событий, формируют фон повествования.

ИС других разрядов (околядерных и периферийных) чаще всего употребляются автором факультативно, с целью художественной детализации повествования, достижения максимальной убедительности и достоверности. Это свидетельствует о детерминированности структуры художественного ономастикона темой, идеей произведения, замыслом автора.

Можно утверждать, что преобладание в очерках В.И. Даля топонимической лексики соответствует жанровой и тематической специфике его произведений.

Однако имя в художественном тексте — это и средство воздействия на читателя, способствующее адекватному восприятию «духа» эстетического объекта. Вот почему ономастикон в целом в произведениях В.И. Даля, например в очерке «Уральский казак», представляет собой исключительно заимствование из реального именника, типичного в определенную эпоху в определенном социуме.

Причисляя себя к последователям «натуральной школы», В.И. Даль стремился к созданию с помощью ИС реалистичности и художественной убедительности, достоверности в повествовании. Об этом писал В.Г. Белинский, один из идеологов реализма в русской литературе и основатель «натуральной школы»: «В реалистическом произведении личные имена (*имена собственные* — авт.) должны соответствовать действительности, а не быть простой выдумкой автора».

Иными словами, литературный поэтоним как речевой факт создается системой языка, которой контролируются и авторские новообразования: как правило, литературные ИС создаются автором по существующим в языке ономастическим моделям и формулам либо строго заимствуются из реального ономастикона, что мы и наблюдаем в очерке В.И. Даля «Уральский казак». Такая манера ономоупотребления автора не противоречит, а соответствует ономастическим универсалиям ХТ.

(Напомним, что в России XIX—XX вв. каждый класс (или социальный слой) стремился к своей антропонимической системе, ее замкнутости и автономности. Эта черта русского именника нашла отражение в русской литературе. Так, в процессе художественного творчества писатели XIX—XX вв. (в том числе — В.И. Даль), опираясь на реальный массив ономастических ресурсов языка, строго соблюдали социальную дифференциацию именника. Это и объясняет тот факт, что при именовании уральских казаков-староверов в очерке «Уральский казак» В.И. Даль максимально точен, требователен в отборе имен, предпочитая (за редким исключением) крестьянские имена.)

Итак, особенности ономоупотребления в очерках В.И. Даля обусловлены жанровой спецификой очерка как такового:

1) отбор и изображение жизненных фактов, описание характерных черт в событиях и поведении человека — цель очеркиста; это определяет выбор антропонимов: ИС-антропонимы характеризуются максимальной для определенной среды типичностью; героями очерков становятся «простые люди из народа»; в процессе создания ХТ В.И. Даль опирается на языковую норму, в том числе — ономасти-

ческую, именуя персонажей в соответствии с существующей в русском языке антропонимической (трехкомпонентной — «фамилия + имя + отчество») формулой;

2) преобладание топонимической лексики — этнографически точных топонимических описаний регионов; ИС-топонимы выполняют в данном случае первичную (номинативную, адресную) функцию, передают информацию экстралингвистического характера; именно топонимы (и это исключительный случай) в очерках В.И. Даля, кроме основных, выполняют текстообразующую функцию, занимая ключевые позиции текста, формируя основные текстовые категории.

Принципы ономоупотребления в произведениях В.И. Даля и других авторов русской литературы позволяют прийти к важным выводам.

1. Всестороннее изучение роли ономастических единиц в процессе создания художественного текста необходимо для проникновения в творческую лабораторию писателя, его эпоху, время, мысли, для более глубокой интерпретации, раскрытия художественных образов. Индивидуальность авторской системы имяупотребления проявляется в особом для каждого случая выборе, расположении и смысловом наполнении ономастических единиц языка. Языковой материал убеждает, что литературные ИС органично и мотивированно вливаются в состав «действенного словаря писателя» (Л.В. Щерба) как семантически и стилистически маркированное средство, *показатель идиостиля*.

2. Формируя текстовую ось, литературные ИС за счет своего семантико-стилистического потенциала выполняют текстообразующую и смыслопорождающую функции, способствуют пониманию ХТ. Следовательно, при создании образов главных героев, раскрытии ведущих тем в ХТ ИС выступают в качестве доминантных лексических единиц, или ключевых слов — смысловых вех информационного пространства текста. (В данном случае доминантность поэтонима косвенно подкрепляется сильной позицией текста — заглавием: *Маркиан Подгорнов/«Уральский казак»*).

3. Вклад литературного ИС в создание художественного целого определяется прагматилистическим потенциалом ономастической единицы. Декодирование информационного пространства ХТ в большой степени зависит от интеллектуального осознания читателем вероятностных (потенциальных) сем значения ИС. Этот процесс требует вдумчивой и кропотливой работы над каждой ономастической единицей. Тщательный лингволитературоведческий, лингвокультурологический анализ художественного произведения позволит проникнуть в суть данного эстетического объекта, что может быть актуальным при изучении русского языка и русской литературы как носителями языка, так и иностранными учащимися.

## ЛИТЕРАТУРА

- [1] Супрун В.И., Данилов А.В. Ономастические единицы в художественном тексте // Кирилло-Мефодиевские традиции на Нижней Волге. Тез. докл. — Вып. 3. — Волгоград: Перемена, 1997.
- [2] Супрун В.И. Ономастическая синтагматика и парадигматика художественного текста // Шукшинские чтения: Мат-лы науч. конф. — Волгоград: Перемена, 1998.

- [3] *Кулешов В.И.* *Натуральная школа в русской литературе XIX в.* 2-е изд. — М.: Просвещение, 1982.
- [4] *Бондалетов В.Д.* *Русская ономастика.* — М.: Просвещение, 1983.
- [5] *Никонов В.А.* *Краткий топонимический словарь.* — М.: Мысль, 1966.
- [6] *Подольская Н.А.* *Словарь русской ономастической терминологии.* 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Наука, 1988.
- [7] *Воронова (Маслова) И.Б.* *Текстообразующая функция литературных имен собственных (на материале прозаических произведений XIX—XX вв.): Дисс. ... канд. филол. наук.* — Волгоград: Перемена, 2000.

**PROPER NOUNS LIKE THE WAY  
OF THE FORMATION OF THE TEXT:  
THE ROLE OF LITERARY PROPER NAMES  
IN PROCESS OF TEXT INTERPRETATION  
(the specificity in opuses of V.I. Dal)**

**I.B. Maslova**

Russian Language Department of Medical Faculty  
Peoples' Friendship University of Russia  
*Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198*

The article represents the analysis of functional semantics of proper nouns and determines the major groups of these lexical formatives realising the function of the formation of the text and the function of a conceptual creations of the text; the role of literary proper names in process of text interpretation as well as their specificity in opuses of V.I. Dal have been analyzed.

**Key words:** literary proper name, the literary text, linguistic interpretation of the text, the function of the formation of the text, the essay.